Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:107

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jestem bardzo udręczony,\* JAHWE, ożyw mnie\*\* według Twego Słowa!\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) udręczony, נַעֲנֵיתִי (na‘aneti), MT G: zaniepokojony, נעויתי (na‘aweti), 11QPs a. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) ożyw mnie, חַּיֵנִי (chojjeni), MT G: okaż mi łaskę, חונני (chonneni), 11QPs a. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) według Twego Słowa MT G: według Twej obietnicy 11QPs a. [↑](#footnote-ref-4)